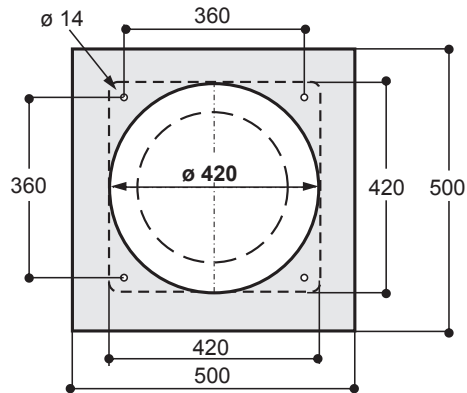
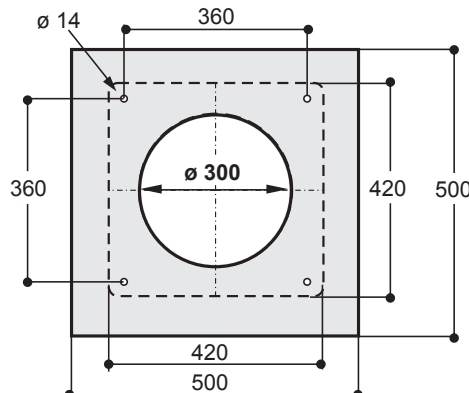


Fundament · Basement · Socle · Фундамент  
101.0345



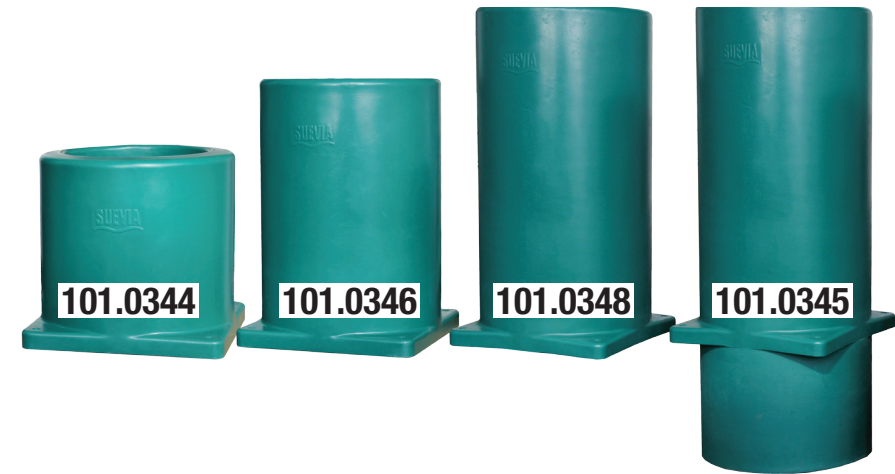
Fundament · Basement · Socle · Фундамент  
101.0348 / 101.0346 / 101.0344



Max. Leitungslängen · Max. cable lengths · Longueurs de câble maximales ·  
Максимально допустимая длина электрокабеля:

Querschnitt · Section · Сечение провода	bis · till · jusqu'à · до 100 Watt	bis · till · jusqu'à · до 200 Watt	bis · till · jusqu'à · до 300 Watt	bis · till · jusqu'à · до 400 Watt
2,5 mm <sup>2</sup> · мм <sup>2</sup>	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm <sup>2</sup> · мм <sup>2</sup>	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm <sup>2</sup> · мм <sup>2</sup>	200 m	100 m	66 m	50 m

Richtwerte. Bitte beachten Sie Kabeldatenblatt und lokale Normen. · Guidelines. Please note cable data sheets and local standards.  
Directives. Veuillez respecter les données des câbles et les normes locales. · Местные нормы могут отличаться от приведенных выше показателей.



**101.0344 - 400 mm**  
**101.0346 - 600 mm**  
**101.0348 - 800 mm**  
**101.0345 - 1100 mm**

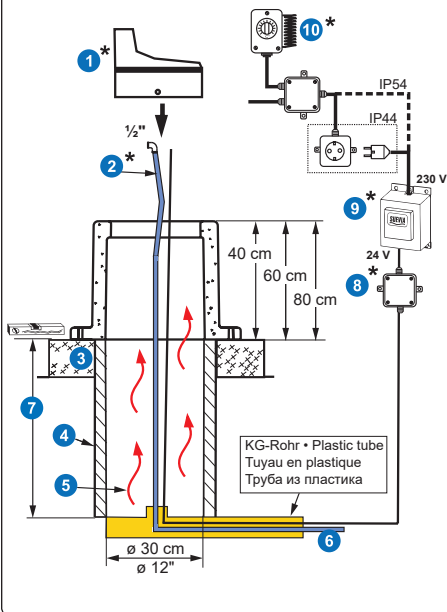
- DE** Thermo-Rohr für Mod. 41A und Mod. 43A
- EN** Thermo Tube for Mod. 41A and Mod. 43A
- FR** Buse Isolante pour Mod. 41A et Mod. 43A
- RU** Термотруба для Модель 41А и 43А

SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1  
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany  
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80  
www.suevia.com · info@suevia.com



**Anschluss-Schema · Connection scheme · Schéma de connexion · Схема подключения**  
101.0344 / 101.0346 / 101.0348



**Deutsch**

**Vorarbeiten**  
Wasseranschluss in frostfreier Tiefe zum Standort des Thermo-Rohrs verlegen (ca. 0,8 - 2 m tief, je nach Region). Betonrohr mit Innen-Ø 30 cm ins Erdreich eingraben.

**Montage von 101.0344 / 101.0346 / 101.0348**  
Ein Fundament, eben und glatt, ca. 50 x 50 cm um Betonrohr anbetonieren. Thermo-Rohr mittig auf Betonrohr setzen und mit 4 Schrauben auf Fundament befestigen.

**Montage von 101.0345**  
Mittig auf Betonrohr setzen und ein Fundament, eben und glatt, ca. 50 x 50 cm um Thermo-Rohr 101.0345 und dem Betonrohr anbetonieren. Thermo-Rohr mit 4 Schrauben auf dem Fundament befestigen.

Wasseranschluss im Betonrohr nach oben ziehen. Wichtig Schlauch zum Ausgleich der Anschlusshöhe nicht vergessen. Wasserleitung vor Anschluss des Tränkebeckens gut durchspülen!  
DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

**Tränkemontage**  
Tränkeschale vom Unterteil der Tränke demontieren. Das Unterteil in das Thermo-Rohr setzen und mit den 3 Stk. Halteschrauben fixieren und klemmen. Elektroanschluss an Heizung herstellen. Wasseranschluss herstellen. Ober- und Unterteil der Tränke wieder zusammenschrauben.

**Heizung**  
Es ist ein Transformator (101.0380, 24V, 100 W) für eine Tränke erforderlich. An den Transformator darf nur ein Verbraucher mit max. 100 W Leistung angeschlossen werden. Der Transformator muss außerhalb des Tierbereiches montiert werden!  
Siehe Montageanleitung Transformator!

**Winterbetrieb**  
Es ist nur notwendig, bei kalter Witterung durchgehend zu heizen. Bei geringer Kälte wird die Heizung durch ausstecken des Netzsteckers am Transformator unterbrochen. Wir empfehlen daher den Einbau eines SUEVIA Außen-Thermostat (101.0389).

**Elektro-Anschluss**  
Die Montage des Gerätes darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten.

Positionen im Anschluss-Schema	
1	Tränkebecken
2	Schlauch zum Ausgleich der Anschlusshöhe
3	Fundament
4	Betonrohr Innendurchmesser 30 cm
5	aufsteigende Erdwärme
6	Wasserzuleitung
7	Einbautiefe min. 0,8 - 2 m im Erdreich
8	Verteilerdose
9	Transformator
10	Außen-Thermostat
*	Nicht im Lieferumfang enthalten!

**English**

**Preparation works**  
Water supply pipe must be placed in a frost-free level: approx. 0,8 - 2 m, depending on region. Install the concrete pipe of Ø 30 cm inner diameter into the ground for the connection of the drinker.

**Installation of 101.0344 / 101.0346 / 101.0348**  
Around the concrete pipe build an even concrete basement of approx. 50 x 50 cm. Place the Thermo Tube on the concrete tube and clamp it well with 4 screws.

**Installation of 101.0345**  
Place the thermo tube in center of the concrete tube and build around it and around the concrete tube an even concrete basement of approx. 50 x 50 cm. Clamp the thermo tube well with 4 screws.

Lead the water supply pipe through the thermo tube. Use a flexible tube to compensate the height of the connection. Flush water supply line well before you connect the bowl! Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!

**Installation of the drinking bowl**  
Disconnect the upper and the lower part of the drinking bowl from each other. Install the drinking bowl into the thermo tube, fix it with 3 screws and clamp it well. Set the electric connection to the heating spiral. Connect the water line. Put the upper part of the drinking bowl onto the lower part and screw them together.

**Heating facility**  
For electrical supply of each drinking bowl a SUEVIA transformer (101.0380, 24V, 100 W) is necessary. Per one transformer 100 W only one heating facility with power 100 W can be connected. The transformer must be installed outside of animal's reach!  
See mounting instructions of transformers.

**Use in Winter Season**  
Only cold weather conditions require constant heating. When it is not so cold outside, heating can be interrupted by drawing out the transformer's plug. As alternative to this we recommend to install a SUEVIA Thermostat (101.0389).

**Electric connection**  
All installation, maintenance and inspection works must be carried out only by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected.

Positions in the connecting scheme	
1	Drinking bowl
2	Flexible tube to compensate the height
3	Basement
4	Concrete pipe with 30 cm inner diameter
5	Ascending geothermal energy
6	Water supply line
7	Frost-free depth min. 0,8 - 2 m
8	Junction box
9	Transformer
10	Thermostat
*	not in scope of delivery

**Français**

**Travaux de préparation**  
Enterrer l'arrivée d'eau (dans une gaine) dans une tranchée d'une profondeur suffisante pour l'assurer contre le gel: env. 0,8 - 2 m, selon la région. Enterrer un tuyau en béton avec Ø intérieur 30 cm pour les connexions de l'abreuvoir.

**Installation de 101.0344 / 101.0346 / 101.0348**  
Bétonner autour du tuyau en béton un socle d'env. 50 x 50 cm. Fixer la buse isolante au saocle en béton avec 4 chevilles à tire-fond.

**Installation de 101.0345**  
Placer la buse isolante au milieu du tuyau en béton et bétonner autour d'elle et autour du tuyau en béton un socle d'env. 50 x 50 cm. Fixer la buse isolante au socle en béton avec 4 chevilles à tire-fond.

Mener le tuyau d'arrivée d'eau à l'intérieur de la buse isolante. Utilisez le tuyau souple pour compenser la hauteur du raccordement. Bien purger la canalisation avant toute mise en service de l'abreuvoir !  
Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717!

**Installation de l'abreuvoir**  
Séparer le socle de l'abreuvoir de la partie supérieure. Fixer le socle de l'abreuvoir sur la buse isolante et le visser avec les 3 vis. Etablir la connexion électrique avec la résistance. Raccorder l'eau. Remonter le bol de l'abreuvoir dans la partie inférieure et les visser ensemble.

**Chauffage**  
L'alimentation électrique de chaque abreuvoir se fait par un transformateur (101.0380, 24V, 100 W). Par un transformateur de 100 W il est possible de connecter seulement une unité de chauffage de 100 W de puissance. Installer les transformateurs à la distance recommandée pas loin des abreuvoirs, mais hors de la portée des animaux. Voir les instructions de montage des transformateurs.

**Utilisation hivernale**  
La mise en route permanente de la résistance n'est nécessaire qu'en cas de gelée. Aux intersaisons le chauffage pourra être mis hors service en débranchant la prise du transformateur. Pour automatiser la mise en route du transformateur, il est possible de le relier à un thermostat d'ambiance SUEVIA (101.0389).

**Branchement électrique**  
Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales.

Positions du schéma de connexion	
1	Abreuvoir
2	Tuyau souple pour compenser la hauteur
3	Socle
4	Buse en béton avec Ø intérieur de 30 cm
5	Chaleur du sol montante
6	Arrivée d'eau
7	Limite de gel env. 0,8 à 2 m selon la région
8	Boîte de dérivation
9	Transformateur
10	Thermostat d'ambiance
*	non fourni

**Русский**

**Подготовка к монтажу**  
Снизу к поилке подводится водопровод, расположенный ниже уровня промерзания грунта (для каждого региона свой уровень, не менее 1,80 м). В грунте закапывается бетонная труба внутренним диаметром 30 см для подключения поилки.

**Монтаж 101.0344 / 101.0346 / 101.0348**  
Вокруг бетонной трубы забетонировать ровный и гладкий фундамент размером 50 x 50 см. На бетонную трубу устанавливается термотруба и крепится 4-мя шурупами.

**Монтаж 101.0345**  
Термотрубу установить по центру бетонной трубы и забетонировать вокруг неё и вокруг бетонной трубы ровный и гладкий фундамент размером 50 x 50 см. Термо-трубу закрепить на фундаменте 4-мя шурупами. Подвод воды вытянуть наверх через термо-трубу. Важно не забыть поднять напорный шланг на уровень подключения. Перед подключением водопровода тщательно промойте трубы, пока не будет течь чистая вода!  
Необходимо соблюдать DIN 1988/DIN EN 1717!

**Монтаж поилки**  
Отсоединить нижний корпус поилки от верхнего. Нижний корпус посадить на термо-трубу, закрепить тремя шурупами и зажать. Подключить электрический кабель к тэну. Подключить поилку к водопроводу. Прикрутить верхнюю часть поилки к нижней.

**Обогрев**  
Для каждой поилки требуется понижающий трансформатор SUEVIA (101.0380, 24 В, 100 Вт). К трансформатору 100 Вт допускается подсоединение только одного тэна мощностью 100 Вт. Трансформатор монтируется на рекомендуемом инструкцией расстоянии от поилки, вне досягаемости к нему животных. См. инструкции по монтажу трансформаторов.

**Работа в зимних условиях**  
Постоянное отопление поилок необходимо только в зимнее время. В более тёплое время отопление можно периодически отключать, вытаскивая вилку трансформатора из розетки. Для автоматического включения и выключения трансформатора можно установить термостат (101.0389).

**Электроподключение**  
Установка оборудования должна проводиться профессиональным электриком! Учитывайте принятые местные нормы.

Позиции в схеме подключения	
1	Поилка
2	Напорный шланг
3	Фундамент
4	Бетонная труба, внутренний диаметр 30 см
5	Поднимающееся тепло земли
6	Водопровод
7	Уровень промерзания грунта минимум 1,8 м
8	Распределительная коробка
9	Трансформатор
10	Термостат
*	обеспечивается заказчиком на месте!

**Anschluss-Schema · Connection scheme · Schéma de connexion · Схема подключения**  
101.0345

